

書院實習計劃

The College Internship Scheme

為了讓聯合書院學生獲得更多實習工作的機會，書院與校友會合辦「聯合書院實習計劃」，希望同學在畢業前得到實用的工作經驗，透過計劃認清未來事業的路向。本年度特別鳴謝校友僱主為聯合書院學生提供多個實習空缺，詳見下表。

The College, in collaboration with United College Alumni Association, organised the United College Internship Scheme to offer opportunities for College students to evaluate their future career possibilities and gain work experiences. This summer, special thanks to alumni employees who offered internship to College students. Details are listed below:

| 校友僱主 Alumni Employee | 書院學生 College Student | 實習日期 Internship Period |
|--|--|---------------------------|
| 陳永良校友 (85/政政) Mr Stanley W L Chan (85/ GPAD) | 季雨軒 (法律/二) Miss Ji Yuxuan (LAWS/2) | 8 – 30/5/2018 |
| | 周卓瑩 (法律/一) Miss Enson C Y Chow (LAWS/1) | 3 – 27/7/2018 |
| 李國忠校友 (86/生化) Mr Simon K C Lee (86/BCHE) | 林茜 (法律/三) Miss Lin Xi (LAWS/3) | 14/5 – 8/6/2018 |
| | 陳蘊怡 (法律/三) Miss Chan Wan-yi (LAWS/3) | 3 – 27/7/2018 |
| 李敏兒校友 (85/政政) Ms Anita M Y Lee (85/GPAD) | 湯富兒 (法律/二) Miss Fiona F Y Tong (LAWS/2) | 4 -12/6/2018 |



▲ 周卓瑩同學 (左) 及陳永良校友 (右)
Miss Enson C Y Chow (left) and Mr Stanley W L Chan (right)



▲ 林茜同學 (左) 及李國忠校友 (右)
Miss Lin Xi (left) and Mr Simon K C Lee (right)

2018-2019年度入學獎學金 Admission Scholarships for 2018-2019

以下入學獎學金已開始接受申請：

Applications are now invited for the following admission scholarships:

1. 聯合書院全人教育入學獎學金計劃

United College Whole-person Education Admission Scholarships Scheme

為鼓勵具有不同專長及技能同學入讀香港中文大學聯合書院，本院設立了「聯合書院全人教育入學獎學金計劃」，其中包括下列獎項：

In order to encourage students with different talents and expertise to pursue studies in United College of The Chinese University of Hong Kong, the College has established the "United College Whole-person Education Admission Scholarships Scheme", awards of which include the following:

體育運動入學獎學金

此項入學獎學金是為鼓勵具有運動潛質的學生入讀香港中文大學聯合書院而設。獎額一名，港幣一萬元。如得獎人於其後的修學年符合所需條件，此獎項將會繼續頒予該得獎人，為期四年。

申請表格：<https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=5488187>。

Sports Admission Scholarship

The Sports Admission Scholarship is to give recognition to year-one students who have achieved high standards in the performance of sports activities as well as to encourage them to further develop these potentials at the United College of The Chinese University of Hong Kong. This award, in the amount of HK\$10,000, is renewable in the normative period of study for a maximum tenure of 4 years if the awardee meets the renewal requirements.

Application form: <https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=5488187>.

陳曾熹博士思源立人入學獎學金

此項入學獎學金是為鼓勵積極參與社會服務並有優秀表現的學生入讀香港中文大學聯合書院而設。獎額三名，每名港幣一萬元。如得獎人於其後的修學年符合所需條件，此獎項將會繼續頒予該得獎人，為期四年。

申請表格：<https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=5488474>。

Dr Thomas Chen Si Yuan Social Service Admission Scholarships

Dr Thomas Chen Si Yuan Social Service Admission Scholarships are to give recognition to year-one students who have made outstanding contributions in social services whilst in high school and to encourage them to join the United College of The Chinese University of Hong Kong. There are three awards, in the amount of HK\$10,000 each. The Scholarships are renewable in the normative period of study for a maximum tenure of 4 years if the awardees meet the renewal requirements.

Application form: <https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=5488474>.

創意及文化入學獎學金

此項入學獎學金是為鼓勵在藝術及文化方面具有創意及潛質的學生入讀香港中文大學聯合書院而設。獎額兩名，每名港幣一萬元。

申請表格：<https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=5489342>。

Innovation and Culture Admission Scholarships

The Innovation and Culture Admission Scholarships are to recognize year-one students who have shown talents and capacity for creativity in the arts and culture as well as to encourage them to further develop these potentials at the United College of The Chinese University of Hong Kong. There are two awards, in the amount of HK\$10,000 each.

Application form: <https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=5489342>.

2. 第一代大學生入學獎學金

First-in-the-Family Tertiary Education Admission Scholarships

此項入學獎學金是為鼓勵父母均非大學生的學生入讀香港中文大學聯合書院而設。獎額一百名，每名港幣二千五百元。申請表格：<https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=5489617>。

The First-in-the-Family Tertiary Education Admission Scholarships are to encourage students who are the first generation in the family to pursue tertiary education at United College of The Chinese University of Hong Kong. There are 100 awards, in the amount of HK\$2,500 each. Application form: <https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=5489617>.

歡迎所有新生透過書院網頁申請，申請日期為2018年8月20日至9月7日下午5時30分。詳情請參閱輔導處報告板、書院網頁或逕向書院學生輔導處查詢。

All new students are welcome to apply online at the College website during the period from 20 August 2018 to 5:30pm of 7 September 2018. For further details, please refer to the announcements on the College notice boards, the College website or enquire at the Dean of Students' Office.



暑期西班牙語及文化考察團

Spanish Culture and Language Programme at Barcelona, Spain (1 - 16/6/2018)

本院九名同學在課程顧問語言學及現代語言學系 Dr Vicente Rasoamalala Leticia 的率領下，於 2018 年 6 月 1 日至 17 日前往西班牙巴塞隆納自治大學修讀西班牙語課程。聯合同學更獲安排入住當地家庭，以更深入了解當地文化。

Nine College students, led by the Programme Adviser, Dr Vicente Rasoamalala Leticia, Department of Linguistics and Modern Languages, attended an intensive Spanish course from 1 to 17 June 2018 at the Universitat Autònoma de Barcelona, Spain. The College students also stayed with the local Spanish families to learn more about the Spanish culture.



美國首都華盛頓考察團

Travel Study Programme to Washington, DC Area (10 - 24/6/2018)

本院五名同學獲選參加由港美中心主辦的「美國首都華盛頓考察團」，於 2018 年 6 月 10 至 24 日以「美國的政治體制」為主題到美國首都華盛頓作考察。書院同學與來自香港不同大學的同學們一同透過連串的講座、研討會，拜訪國會議員及參觀訪問活動，包括到訪香港經濟貿易辦事處、博物館等，以加深同學對美國政治體制的認識。

Five students were selected by the College to attend the Travel Study Programme to Washington DC area, organised by the Hong Kong-America Centre on the special theme "Political System in US" from 10 to 24 June 2018. The College students attended lectures, seminars, met with Congressman, visited the Hong Kong Economic and Trade Office and museums etc to know more about the political system in US.





澳洲悉尼大學暑期課程 Summer Programme at the University of Sydney, Australia (23/6 - 9/7/2018)

三十九名書院同學在課程顧問市場學系李家正博士帶領下，於2018年6月23日至7月9日前往澳洲悉尼大學修讀有關環境保護及持續發展暑期課程。除了課堂學習，課程也安排同學們到訪悉尼市議會與副市長會面及參觀費爾非爾德市農場等，讓同學對當地的環境保護工作有更深入了解。周末期間，李博士及同學們獲得中文大學當地校友會一眾校友熱情款待，一起到著名景點 Manly Beach 暢遊一天。

39 students of the College led by the Programme Adviser, Dr Kenneth Justin Lee, Department of Marketing, attended a credit-bearing summer course at the University of Sydney in Australia from 23 June to 9 July 2018 on the theme of "Environmental Sustainability: Global and regional Perspectives". Apart from attending lectures, students also visited the Sydney Council to meet with the Deputy Lord Mayor and the Calmsley Hill City Farm. The delegation also received warm welcome from the CUHK Alumni Association in Sydney which organised a one-day tour to Manly Beach for the whole group during the weekend.



美國紐約市考察團

Travel Study Programme to New York City (27/5 - 10/6/2018)

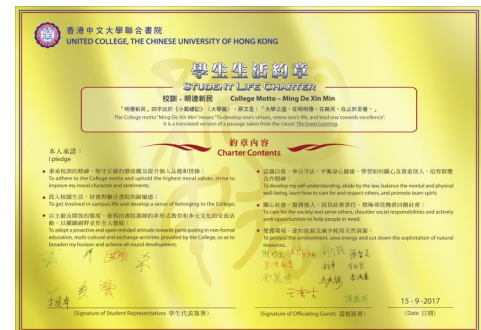
四名書院同學獲選參加由港美中心主辦的「美國紐約市考察團」，於2018年5月27日至6月10日出訪美國紐約市，並以「美國移民史及聯合國與非政府組織的角色」為主題作考察。書院同學與來自香港不同大學的同學們一同透過連串的講座、研討會及參觀訪問活動，包括到訪博物館，傳媒機構及聯合國，以加深同學對美國移民及整體社會的認識。

Four students were selected by the College to attend the Travel Study Programme to New York City organised by the Hong Kong-America Centre on the special theme "History of Immigration and the role of United Nations and INGOs in US" from 27 May to 10 June 2018. Together with the students from other universities in Hong Kong, the College students attended lectures, seminars and visits to different places such as museums, media company and United Nations etc to learn more about the immigration issue in US and different aspects of the society in general.



學生生活約章 Student Life Charter

由書院學生身心健康工作小組策劃、岑維休先生德育活動計劃贊助的書院學生生活約章計劃自2008年推出，至今反應良好。簽署約章的目的在協助同學訂定大學生活及學習目標。歡迎所有學生於網上簽署，網址為 www.cuhk.edu.hk/uc/studentcharter。詳情請瀏覽計劃網頁：
www.cuhk.edu.hk/uc/wholeperson。如有查詢，請致電 3943 7570 與本院何惠芬女士聯絡。



Organised by the Taskforce on Students' Well-being and sponsored by the College's Mr Shum Wai Yau Moral Education Scheme, the Student Life Charter was launched in 2008 and received positive feedback from College students. The scheme aims at helping students set up their personal objectives of their university life and learning. Students are welcome to sign the online version at www.cuhk.edu.hk/uc/studentcharter. Please visit the project website for details: www.cuhk.edu.hk/uc/wholeperson. For enquiries, please contact Ms Kitty W F Ho at 3943 7570.